Peng Li

Mobile: +47 413 79 993 Email: peng.william.li@gmail.com Personal website: pengli-pengli.github.io

ORCID: 0000-0003-4488-3514

ACADEMIC APPOINTMENTS

2022-now Postdoc fellow in psycholinguistics at University of Oslo (Norway).

- The development of second language phonological knowledge over a course of learning (main project)
- Individuals' stability in native speech sound production
- A comparison of Spanish and Basque vocalic systems

Advisors: Dr. Natalia Kartushina (UiO), Dr. Kazuya Saito (UCL)

Collaborators: Dr. Clara Martin (BCBL), Dr. Jim Flege (U. Alabama at Birmingham)

2013-2017 Lecturer of Japanese at Hefei University (China).

> Main responsibilities: teaching BA courses, supervising BA theses, contributing to administrative affairs.

EDUCATION

2018-2021 Ph.D. in Translation and Language Science (cum laude), Universitat Pompeu Fabra (Spain).

> Thesis: Embodied pronunciation training: The benefits of visuospatial hand gestures Supervisor: Dr. Pilar Prieto

2017-2018 M. A. in Theoretical and Applied Linguistics, Universitat Pompeu Fabra (Spain)

> Thesis: Does hand gesture facilitate the learning of Japanese vowel length contrasts? Supervisor: Dr. Pilar Prieto

M. A. in Japanese Language and Literature, Tianjin Foreign Studies University (China) 2010-2013

Thesis: 「周作人と日本借用語」 [Zhou Zuoren and Japanese loanwords]

Supervisor: Dr. Yunbo Li

2006-2010 B. A. in Japanese, Dezhou University (China).

PROFESSIONAL TRAINING & ACCREDITATION

2044	A conditation of Tanahan Ovalification of Institutions of Higher Education
2019	Writing Academic Articles in English (10h), Universitat Pompeu Fabra
2021	Statistics for Linguistic Studies (10h), University Pompeu Fabra

- Accreditation of Teacher Qualification at Institutions of Higher Education, Department 2014 of Education of Anhui Province, China
- 2014 Summer School for Japanese Teachers at Institutions of Higher Education (3 days), Ministry of Education, China
- 2013 Pre-job Training for University Teachers (150h), Department of Education of Anhui, China

Compulsory courses: Pedagogies in Higher Education, Educational Psychology for Higher Education, Professional Ethics in Higher Education, Introduction to Higher Education Laws and Regulations, Methodology for Educational Research

Online Courses: The Application of Modern Technology in Higher Education; Teaching Philosophy, Methods and Practices; Career Planning and Development of Early-Career University Teachers; Adaptability Training for Early-Career University Teachers

RESEARCH

Peer-reviewed journal articles

- **Li, Peng**, Baills, F., Baqué, L., & Prieto, P. The effectiveness of the embodied prosodic training in L2 accentedness and vowel accuracy". *Second Language Acquisition*. 10.1177/02676583221124075 [JCR linguistics **Q1**]
 - Ozakin, A., Xi, X., **Li, Peng**, & Prieto, P. Thanks or tanks: Training with tactile cues improves learners' accuracy of English interdental consonants in an oral reading task. *Language Learning and Development*. 10.1080/15475441.2022.2107522 [JCR linguistics **Q2**]
- **Li, Peng**, Xi, X., Baills, F., & Prieto, P. Training non-native aspirated plosives with hand gestures: Learners' gesture performance matters. *Language Cognition and Neuroscience*, 36(10): 1313-1328. 10.1080/23273798.2021.1937663 [JCR linguistics **Q1**]
- **Li, Peng**, Baills, F. & Prieto, P. Observing and producing durational hand gestures facilitates the pronunciation of novel vowel-length contrasts. *Studies in Second Language Acquisition*, 42(5): 1015 1039. 10.1017/S0272263120000054. [JCR linguistics **Q1**]
 - Xi, X., **Li, Peng**, Baills, F. & Prieto, P. Hand gestures facilitate the acquisition of novel phonemic contrasts when appropriately mimic target phonetic features. *Journal of Speech, Language, and Hearing Research, 63*(11):3571-3585. <u>10.1044/2020_JSLHR-20-00084</u>. [JCR linguistics **Q1**]
- **2017 Li, Peng.** 周作人散文中的日语借词对现代汉语的影响 [On the impact of Japanese loanwords in Zhou Zuoren's essays on modern Chinese]. *Journal of Hefei University, 36*(1), 106-110. 10.3969/j.issn.1673-162X.2017.01.023
- **Li, Peng.** 周作人散文中的日语借词初探 [A preliminary study on Japanese loanwords in Zhou Zuoren's essays]. *Journal of Hefei University, 31*(4), 59-62. 10.3969/j.issn.1672-920X.2014.04.012

Peer-reviewed conference proceedings & book chapters

- **Li, Peng** & Xi, X. (in press). Spanish lexical stress produced by proficient Mandarin learners of Spanish. In *Proceedings of the 4th International Symposium on Applied Phonetics*. [ISCA archived]
 - Xi, X., **Li, Peng**, Prieto, P. (in press). Hand gestures mimicking lip aperture help improve L2 vowel production accuracy: an analysis of acoustic distances. In *Proceedings of the 7th Conference of English Pronunciation: Issues & Practices*
- **Li, Peng**, Zhang, Y., Fu, X., Baills, F., & Prieto, P. Melodic perception skills predict Catalan speakers' speech imitation abilities of unfamiliar languages. In S. Frota, M. Cruz, & M. Vigário (Eds.), *Proceedings of the 11th International Conference on Speech Prosody* (pp. 876–880). https://doi.org/10.21437/SpeechProsody.2022-178 [**EI** indexed/**ISCA** archived]
 - Xi, X., & **Li, Peng**. Spanish stops and their allophones produced by proficient Mandarin learners of Spanish. In V. H. Do, C. M. Luong, S. Nakamura, H. H., Nguyen, & T. M. H. Nguyen (Eds.), *25th Conference of the Oriental COCOSDA International Committee for the Co-ordination and Standardisation of Speech Databases and Assessment Techniques (O-COCOSDA)* (pp. 152-157). 10.1109/O-COCOSDA202257103.2022.9997932 [**EI** indexed]
 - **Li, Peng**, & Ye, C. Voice onset time of Japanese stops produced by Shanghainese-Mandarin learners with various Japanese proficiency levels. In E. Babatsouli (ed). *Proceedings of the International Symposium on Monolingual and Bilingual Speech 2022* (pp. 54-60). ISBN: <u>979-8-218-08730-2</u>
- **2020** Li, Peng, Xi, X., & Baills, F., Prieto, P. Appropriately performing hand gestures cueing

- phonetic features facilitates simultaneous speech imitation in an L2. In *Proceedings of the 7th GeSpIn Conference*, GeSpIN 2020. [author copy]
- Xi, X., **Li, Peng**, Baills, F., & Prieto, P. Training the pronunciation of L2 novel phonetic features: A comparison of observing versus producing hand gestures. In *Proceedings of the 7th GeSpIn Conference*, GeSpIN 2020. [author copy]
- Yuan, C., & **Li, Peng**. Interpreting Mandarin positive polar questions. In A. Botinis (ed.). *Proceedings of10th International Conference of Experimental Linguistics* (pp. 213-216). Athens, Greek: ExLing Society. https://doi.org/10.36505/ExLing-2019/10/0053/000415.
- **Li, Peng**. 周作人和日语借词 [Zhou Zuoren and Japanese loan words]. In Y. Li (ed.), 近代 汉日词汇交流研究 [Lexical Interchange between China and Japan in Modern Times]. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press. ISBN: 978-7513598149.

Communications at conferences

- **Li, Peng**, Martin, C., & Kartushina, N. "A comparison of Spanish and Gipuzkoa Basque vowels produced by Basque-Spanish bilinguals". *The 5th Phonetics and Phonology in Europe Conference (PaPE2023)*, Nijmegen (the Netherlands), Jun 02-04.
 - **Li, Peng**, & Xi, X. "The prosodic realization of Spanish focus in nuclear position by proficient Chinese learners of Spanish: The case of broad, corrective and contrastive foci". *The 5th Phonetics and Phonology in Europe Conference (PaPE2023)*, Nijmegen (the Netherlands), Jun 02-04.
 - Xi, X., **Li, Peng**, & Prieto, P. "In L2 phonetic training, learners benefit more with hand gestures cueing visually salient articulatory information". *The 5th Phonetics and Phonology in Europe Conference (PaPE2023)*, Nijmegen (the Netherlands), Jun 02-04.
 - Xi, X., **Li, Peng,** & Prieto, P. "Training Catalan speakers English /æ/-/ʌ/ and /i/-/ɪ/ with hand gestures". *The 2023 Conference of the American Association for Applied Linguistics* (*AAAL2023*), Portland (USA), Mar 18-21.
- **Li, Peng.** "Pedagogical terms in L2 classrooms: The issue of directly importing Japanese grammatical terms into Chinese". **Invited talk** at "What's in a name?" Labelling concepts and languages 2.0: Expanding the scenery. Oslo (Norway), Oct 13-14.
 - **Li, Peng**, & Xi, X. "Spanish lexical stress produced by proficient Mandarin learners of Spanish". *The 4th International Symposium on Applied Phonetics (ISAPh 2022*), Lund (Sweden), Sep 14-16.
 - Xi, X., **Li, Peng,** & Prieto, P. "Hand gestures encoding articulatory feature and the learning of L2 vowels: the effects of visual accessibility". *The 9th Conference of the International Society for Gesture Studies (ISGS9)*, Chicago (USA), Jul 12-15.
 - **Li, Peng,** Zhang, Y., Fu, X., Baills, F., & Prieto, P. "Melodic perceptive skills predict Catalan speakers' imitation abilities of unfamiliar languages". *The 11th International Conference on Speech Prosody*, Lisbon (Portugal), May 23-26.
 - Xi, X., **Li, Peng,** & Prieto, P. "Training English vowels with hand gestures encoding articulatory movements to different degrees of visual accessibility". *The 10th International Symposium on the Acquisition of Second Language Speech* (**New Sounds 2022**), Barcelona (Spain), Apr 20-22.
 - **Li, Peng,** & Ye, C. "Bilingual (dis)advantages interact with foreign language proficiency: Evidence from Japanese plosives produced by Shanghainese-Mandarin and Mandarin speakers". *International Symposium on Monolingual and Bilingual Speech (ISMBS*), Lafayette (USA), Apr 6-9.
- **Li, Peng,** Xi, X., Baills, F. & Prieto, P. "Actively producing hand gestures mimicking articulatory features favors the acquisition of novel words containing those features". *The* 30th Conference of the European Second Language Association (EuroSLA30), Barcelona

(Spain), Jun 30-Jul 3.

- Xi, X., **Li, Peng,** Baills, F. & Prieto, P. "Hand gestures facilitate the acquisition of novel phonemic contrasts when adequately encoding target articulatory features". *The 30th Conference of the European Second Language Association (EuroSLA30*), Barcelona (Spain), Jun 30-Jul 3.
- Ozakin, A. S., Xi, X., **Li, Peng,** & Prieto, P. "Thanks or tanks: training with tactile cues facilitates the pronunciation of English interdental consonants". *12th Annual Pronunciation in Second Language Learning and Teaching Conference (PSLLT 2021)*, online, Jun 18-19.
- **Li, Peng,** Baills, F., Baqué, L., & Prieto, P. "Embodied prosodic training enhances the learning of L2 pronunciation and specific vocalic features". *The 4th Phonetics and Phonology in Europe Conference (PaPE2021)*, Barcelona (Spain), Jun 21-23. [Best poster award]
- **Li, Peng,** Baills, F., Baqué, L., & Prieto, P. "The effects of visuospatial hand gestures on the L2 learning of French suprasegmental features and front rounded vowels". **Invited talk** at the *Nijmegen-Barcelona L2 Seminar*, online, Dec 10.
 - **Li, Peng,** Xi, X., Baills, F., & Prieto. P. "Appropriately performing hand gestures cueing phonetic features facilitates simultaneous speech imitation in an L2". *The 7th Gesture and Speech in Interaction Conference (GESPIN2020)*, online, Sep 7-9.
 - **Li, Peng.** "Multimodal training of L2 pronunciation: The role of visuospatial hand gestures". **Invited talk** at the Workshop d'UR-Ling 2020, Barcelona (Spain), Jan 10.
- **Li, Peng,** & Prieto, P. "A short training with durational hand gestures improves Catalan speakers' pronunciation of Japanese vowel length contrasts". *The 9th International Symposium on the Acquisition of Second Language Speech (New Sounds 2019)*, Tokyo (Japan), Aug 30-Sep 1.
 - **Li, Peng,** Baills, F., & Prieto, P. "Durational hand gestures facilitate the learning of L2 vowel length contrasts". *The 3rd Phonetics and Phonology in Europe Conference (PaPE2019)*, Lecce (Italy). Jun 17-19. [Best talk award]
 - **Li, Peng,** Baills, F. & Prieto, P. "Durational hand gestures facilitate the learning of L2 vowel length contrasts". *XIV International Symposium of Psycholinguistics (ISP*), Tarragona (Spain), Apr 10-13.
- **Li, Peng,** Baills, F. & Prieto, P. "Does the use of visuospatial hand gestures facilitate the learning of L2 vowel length contrasts?" *The 28th Conference of the European Second Language Association (EuroSLA 28)*, Münster (Germany), Sep 5-8.
- **Li, Peng**, & Liu. M. "On the Japanese loanwords in Zhou Zuoren's essays: A corpus-based study". *International Symposium on Corpus Linguistics 2015*, Tianjin (China), Jun 29-30.
- 2013 Li, Y., & Li, Peng. "周作人の文章にみられる新漢語 ["New Kango" in Zhou Zuoren's essays]".

 International Symposium on Modern East Asian Language Contact. Seoul (Korea), Mar 3-5.

Participation in research projects

- 2022-2025 Multimodal Communication (MCOM): The integration of prosody and gesture in human communication and in language learning [ref.: PID2021-123823NB-I00]. Ministerio de Ciencia e Innovación (Spain).

 Principal investigator: P. Prieto
- 2019-2025 ReadCalibration: Phonemic representations in speech perception and production: Recalibration by reading acquisition. [ref.: ERC-2018-COG-819093]. European Research Council.

 Principal investigator: C. Martin
- **2019-2021** Multimodal language learning (MLL): Prosodic and gestural integration in pragmatic and phonological development. [ref.: PGC2018-097007-B-I00]. Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades (Spain).

Principal investigator: P. Prieto

2018-2021 Group of Research Consolidation (GRC) Grup d'Estudis de Prosòdia (GrEP). [ref.: 2017

SGR 971]. Plan of Research of Catalonia (Spain)

Principal investigator: P. Prieto

2015-2017 近代留日作家在中日词汇交流中的作用与影响 [Influence of Chinese writers educated in

Japan on the lexical interchange between China and Japan in modern time]. [ref.:

15KY07RW]. Hefei University (China).

Principal investigator: Peng Li

2012-2014 中日两国词汇交流史 [The history of lexical interchange between China and Japan]. [ref.:

08BYY076]. China National Planning Office of Philosophy and Social Science.

Principal investigator: Y. Li

2012 Japanese Language Education Abroad 2009-2012. Japan Foundation

Principal investigator: G. Xiu

TEACHING & SUPERVISION

University of Oslo

2023 Project-based Research in Multilingualism (MULTI4150), M.A. in Multilingualism

Teaching research methodologies and experimental design in psycholinguistics

Teaching scientific writing in psycholinguistics

Leading 5 MA students to do a replication study on "The predictive role of individual differences in L2 pronunciation accuracy"

"Speaking" guest lecture for Psycholinguistics & Sociolinguistics (LING1113) B.A. in

Linguistics

2022 "Accent: Comprehension & Production", guest lecture for *Multilingualism* (LING1109) B.A.

in Linguistics

2022-2023 Ashild Brinchmann, M.A. thesis in Linguistics

Title: "The role of acting in L2 pronunciation training"

Supervisors: Peng Li (80%) and Haley De Korne (20%)

2022 Sander Vassanyi, Educational summer research project

Research assistant to the project "Individuals' stability in native speech sound production",

with the UiO: Life Science funding (NOK50,000/~ €4,539).

Supervisors: Peng Li and Natalia Kartushina

Training: Speech data processing, acoustic analysis in Praat, data visualization in R.

This project won the "Student Project Poster Prize in Academic Category".

Hefei University

2016	A Brief Introduction to	the Japanese	Language (123	37004), 16h,	General optional course
------	-------------------------	--------------	---------------	--------------	-------------------------

2014-2017 Introduction to Linguistics (1235094), 3rd/4th year Japanese BA course, 32h/semester

2014-2015 Basic Japanese: An Integrated Course 2 (1231123), 1st year BA course, 114h/year

2013-2015 Japanese Reading 1 (1231134), 2nd year BA course, 32h/year

2016-2017 Japanese Reading 2 (1231135), 2nd year BA course, 32h/year

2014-2016 Japanese Reading 3 (1231136), 3rd year BA course, 32h/year

2013-2016 Second Foreign Language: Japanese 1 (1231149), 3rd year English BA course, 64h/year

2016-2017 Second Foreign Language: Japanese 2 (1231150), 3rd year English BA course, 64h/year

2016 Second Foreign Language: Japanese 3 (1231251), 4th year English BA course, 64h

2013-2014 Business Japanese Writing (1235091), 4th year BA course, 32h/year

2013 Japanese Listening 1 (1231126), 1st year BA course, 20h

2017 Rui Ren, B. A. in Japanese

Title: 合肥学院の日本語専攻生以外の大学生がドラマを通して日本語との接触 "Contact with Japanese language through soap operas among non-Japanese majors at Hefei University"

Hua Tian, B. A. in Japanese

Title: 京都の伝統建築の保護が徽州建築の保護への示唆
"The protection of Huizhou architecture: Some hints from Kyoto's traditional architectures"

Qianqian Huang, B. A. in Japanese

Title: 日本料理店の受容が安徽料理の海外プロモーションにもたらしたヒント "The promotion of Anhui Cuisine overseas: Hints from the reception of Japanese restaurants in Hefei"

Wenjing Wang, B. A. in Japanese

Title: VR 技術の教育産業における応用が合肥学院の日本語教育への示唆
"The use of VR technology in the education industry has implications for Japanese teaching at Hefei University"

Shuangman Zhou, B. A. in Japanese

Title: 日本の化粧品の非理性的な消費について "On the irrational consumption of Japanese cosmetics"

2016 Shuang Zheng, B. A. in Japanese

Title: 中国語のメディア用語の日本語訳のストラテージ—「奢侈」を中心に "Chinese-Japanese translation strategies of words used on media: Taking "shechi (luxury)" as an example"

Meiling Wu, B. A. in Japanese

Title: 日本語能力試験 N1 即時応答聴解におけるモダリティの重要性についての一考察 "On the importance of grammatical modalities in the immediate response listening comprehension of JLPT-N1"

Xueni Wang, B. A. in Japanese

Title: 合肥軽食の名称の日本語訳のストラテージに関する一考察 "A study on the Chinese-Japanese translation strategies of local snacks of Hefei"

Yeqing Chen, B. A. in Japanese

Title: 「〜」と「に」の習得調査―合肥学院を例として
"On the learning of "e" and "ni" by the Japanese majors at Hefei University"

Shaohong Dai, B. A. in Japanese

Title: ビジネス日本語会話における曖昧表現に関する一考察 "A study on ambiguous expressions in business Japanese conversations"

2015 Shiqi Qian, B. A. in Japanese

Title: 尾形光琳の屏風絵から見る美意識 "Aesthetics in Korin Ogata's folding screen paintings"

Qiu Meng, B. A. in Japanese

Title: 中日翻訳における漢語の誤用に関する一考察—合肥学院日本語学科の学生を中心に "The misuse of Sino-Japanese words in Chinese-Japanese translation by Japanese majors at Hefei University"

Ruwei Guo, B. A. in Japanese

Title: 『蛍川』に見られる宮本輝の生死観

"Teru Miyamoto's views on life and death in Hotarugawa"

Renxia Zhang, B. A. in Japanese

Title:「V てくる」と「V てきている」の使い分けに関する一考察

"A study on the distinctions between V-te kuru and V-te ki-te iru"

Visiting lectures

2011-2013 Tianjin Normal University

Basic Japanese 1, 64h/semester, optional course for BA in Computer Sciences Basic Japanese 2, 64h/semester, optional course for BA in Computer Sciences

2011 Tianjin Foreign Studies University

Japanese Reading 2, 64h, continuous education program in Japanese

Language training

2018-2021 Hanlin Chinese Language School, Barcelona

Chinese Level 3-9 (128h/year), to children (9-12 yo) born to Chinese immigrants in Spain.

2013-2017 Youxiangxue Education, Hefei

Japanese Level 3-5 (~120h/year)

Pre-exam special training for JLPT N3-N1 (~CEFR B1-C1, intermediate to advanced level)

Spanish Level 1-3 (~180h/year)

Extracurricular training courses (~CEFR A1-A2, elementary level)

PROFESSIONAL SERVICES

Ad-hoc reviewer

Journals Language Learning (since 2022)

Studies in Second Language Acquisition (2022) Language Learning & Technology (since 2021)

Language and Speech (2022) Frontiers in Psychology (2020) PLOS ONE (since 2022)

Scientific Committee of Conferences

2023 Gesture and Speech in Interaction (GESPIN2023), Nijmegen (the Netherlands)

International Congress of Phonetic Sciences (ICPhS2023), Prague (Czechia)

INTERSPEECH, Dublin (Ireland)

2022 International Multimodal Communication Symposium (MMSYM2023), Barcelona (Spain)

INTERSPEECH, Incheon (Korea)

Conference Organization

2019 The 11th Workshop on Catalan Prosody, Jul 15, Barcelona

· Member of organization committee

2011 The 10th International Conference on Japanese Language Education (**ICJLE2011**) [第十回

日本語教育国際研究大会], Aug 20-22, Tianjin.

- Member of organization committee
- Editorial board member of the conference proceedings 『異文化コミュニケーションのための日本語教育 1-2』 [Japanese Education Research for Cross-Cultural Communication 1-2], Beijing: Higher Education Press, ISBN: 9787040333862.

Membership of professional associations

2022-	Speech Prosody Special Interest Group
2019-	Association for Laboratory Phonology
2018-	European Second Language Association
2012	China Japanese Education Association, student secretary and research assistant

Departmental services

2014-2017	Tutor of 1 undergraduate class each year, Hefei University
2013-2014	Manager of the Audio Language Lab, Hefei University.
2013-2017	Coordinator of BA degree final projects of the Japanese language section, Hefei University.

PRIZES & AWARDS

2023	UiO: Life Science funding (anticipated: NOK100,000/~€9,079), to support 2 research assistants.
2021	Chinese government award for outstanding self-finance students abroad (\$6,000), awarded to 500 Chinese doctoral students worldwide. China Scholarship Council.
2021	Best poster prize (€300 & two-year LabPhon membership), Association for Laboratory Phonology.
2021	PRESENTA conference attendance bursary for EUROSLA30 (€150), UPF.
2019	Best talk award (two-year LabPhon membership), Association for Laboratory Phonology.
2019	PRESENTA conference attendance bursary for PaPE2019 (€650), UPF.
2012	National scholarship for postgraduate students (¥20,000), awarded to around 2% of the master's students in China. Ministry of Education of China.

LANGUAGES & SKILLS

Languages

Chinese Native speaker

Japanese Proficient, JLPT-N1 (~CEFR C1, 2008)

English Proficient

Spanish Intermediate, DELE B2 (2015)

Catalan Basic, Certificat de Nivell Elemental, B1 (2019)

Software

SPSS: skilful Praat: skilful

R: basic

Adobe Premiere Pro CC: basic

ELAN: basic